

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
7	Նոյեմբեր	2019 թ.		Բ	2730542621
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
7	Նոյեմբեր	2019 թ.	Մերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Գնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀԻՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	3	5	3	8	1	1	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ՎԻ ԳՐՈՒՊ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ		N 1570015111280200					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	Յրդ միկ.շրջ. 23 18							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀՀ ԴԱՏԱՆԱԶՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին. նախ. աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ Խորհրդարանի 6							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար	Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթացակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ռովանդակությունը)	Չավի միավորներ	Ընդհանուր ծավալը կամ ծառայությունների քանակը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Հայերեն-հնդկերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	16	4400		70400
2	Ռուսերեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	9	1200		10800
3	Ռուսերեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	4	1200		4800
4	Ռուսերեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	16	1200		19200
5	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	3	2500		7500
6	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	3	2500		7500
7	Ռուսերեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	12	1200		14400
Ընդամենը						134600

Ծառայություն
մատուցող
(աշխատանք
կատարող)

STEPANYAN HMAYAK 2301850293

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն
(աշխատանք)
ստացող

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

07/11/2019 12:49:30

07/11/2019 14:43:39

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

30.09.2019թ.

ք. Երևան

«Վազպար» դատախազության «Վազպար» անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Դ.Աղաջանյանս, ուսումնասիրելով Օդեղոս Բառաստ Բիմայի վերաբերյալ «Վազպար» անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58224019 քրեական գործի նյութերը.

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վազպար» անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58224019 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Օդեղոս Բառաստ Բիմայի՝ «Քրեական օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 34-329-րդ հոդվածի 1-ին մասով և 325-րդ հոդվածի 1-ին մասով՝ 2 դրվագով 2019 թվականի սեպտեմբերի 30-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է «Վազպար» դատախազության «Վազպար» անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալ Օդեղոս Բառաստ Բիմայը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է հնդկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից հնդկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել **Մանիկ Հենրիկի Աջարյային:**

Մանիկ Հենրիկի Աչարյան ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Օդեդոա Բհառատ Բհիմայի վերաբերյալ ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58224019 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել թարգմանիչ **Մանիկ Հենրիկի Աչարյային**:

Մանիկ Հենրիկի Աչարյան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Մանիկ Հենրիկի Աչարյան նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական




Դ. Աղաջանյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ 

Մանիկ Հենրիկի Աչարյա

« 30 » 09 2019 թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

02 հոկտեմբերի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի պաշտոնակատար, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով Տաջիկստանի Հանրապետության (ՏՀ) քրեական օրենսգրքի 244-րդ հոդվածի 2-րդ մասի մեղադրանքով հետախուզման մեջ գտնվող **ԿԱԴՐԻԴԴԻՆ ՄԱՀՄԱԴՈՒԼՈՅԻ ԽԱԼԻԼՈՎԻ** վերաբերյալ ՀՀ ոստիկանության «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյից ստացված ուսերեն լեզվով փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օրանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցները՝ «Նելեգալ-2019» օպերատիվ-կանխարգելիչ միջոցառման շրջանակում, 2019 թվականի սեպտեմբերի 15-ին, Մոսկվա-Երևան թիվ 477 չվերթի ժամանումից հետո, հայտնաբերվել և ժամը 07³⁰-ին բաժին է բերման ենթարկվել Տաջիկստանի Հանրապետության (ՏՀ) իրավապահ մարմինների կողմից, այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 244-րդ հոդվածի 2-րդ մասի մեղադրանքով (գողություն բնակարան ապօրինի մուտք գործելով) 2016 թվականի հունիսի 30-ից հետախուզման մեջ գտնվող ՏՀ քաղաքացի, 27.02.1995թ. ծնված **ԿԱԴՐԻԴԴԻՆ ՄԱՀՄԱԴՈՒԼՈՅԻ ԽԱԼԻԼՈՎԻՆ**, ով նույն օրը՝ ժամը 09³⁰-ին ձերբակալվել է (լրանում է 2019 թվականի սեպտեմբերի 18-ին՝ ժամը 07³⁰-ին):

ԿԱԴՐԻԴԴԻՆ ՄԱՀՄԱԴՈՒԼՈՅԻ ԽԱԼԻԼՈՎԻ նկատմամբ ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ 2019 թվականի սեպտեմբերի 16-ի միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան, նրա նկատմամբ 30 (երեսուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին, ինչը նույն օրվա թիվ ԵԴ/0857/06/19 որոշմամբ բավարարվել է:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջոցով, 2019 թվականի հոկտեմբերի 1-ին ստացվել է **ԿԱԴՐԻԴԴԻՆ ԽԱԼԻԼՈՎԻ** վերաբերյալ ՀՀ ոստիկանության «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյի տրամադրած ուսերեն լեզվով փաստաթղթերը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ Հմայակ Ստեփանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում

թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարել դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. **ՎԱԴՐԻԴԴԻՆ ԽԱԼԻԼՈՎԻ** վերաբերյալ ՀՀ ոստիկանության «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյի տրամադրած ռուսերեն լեզվով փաստաթղթերը հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հմայակ Ստեփանյանին (անձնագիր՝ AS սերիայի թիվ 0535940, տրված 01. 02. 2019թ. , 006-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10. 06. 2013թ) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի պաշտոնակատար,
արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական

Ա. Կոստանոյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

«02».....10..... 20 թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

07 հոկտեմբերի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի պաշտոնակատար, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով Ղրղզստանի Հանրապետության (ՂՀ) իրավապահ մարմինների կողմից խարդախություն կատարելու համար հետախուզվող **ԱՆԻՇ ԳՈՊԱԼԱՆԻ** վերաբերյալ ՀՀ ոստիկանության «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյից ստացված որոշումը:

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցները, 2019 թվականի սեպտեմբերի 27-ին հայտնաբերել և ժամը 13³⁰-ին բերման են ենթարկել Ղրղզստանի Հանրապետության (ՂՀ) իրավապահ մարմինների կողմից խարդախություն կատարելու համար հետախուզվող **ԱՆԻՇ ԳՈՊԱԼԱՆԸ (ԳՈՓԱԼԱՆ, ANISH GOPALAN, ծնվ. 06.04.1975թ.):**

Նույն օրը՝ ժամը 16⁰⁰-ին, Ա.ԳՈՊԱԼԱՆԸ ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության ՁՊՎ:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի սեպտեմբերի 18-ի թիվ ԵԴ/0883/06/19 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը՝ **ԱՆԻՇ ԳՈՊԱԼԱՆԻ** նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

ՀՀ ոստիկանության «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյից, 2019 թվականի հոկտեմբերի 4-ին ստացվել է **ԱՆԻՇ ԳՈՊԱԼԱՆԻ** նկատմամբ որպես խափանման միջոց կալանավորում ընտրելու մասին 2019 թվականի հունիսի 18-ի որոշումը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

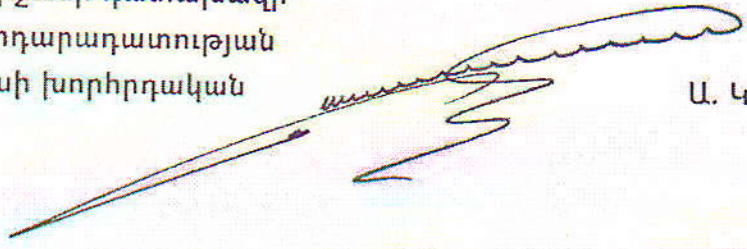
Հաշվի առնելով, որ Հմայակ Ստեփանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած

իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. ԱՆԻՇ ԳՈՊԱԼԱՆԻ վերաբերյալ ՀՀ ոստիկանության «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյից ստացված որոշումը գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հմայակ Ստեփանյանին (անձնագիր՝ AS սերիայի թիվ 0535940, տրված 01.02.2019թ., 006-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10.06.2013թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական



Ա. Կոստանդյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«07».....10.....2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

14 հոկտեմբերի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա.Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Ժորիկ Գրիգորյանի վերաբերյալ Ուկրաինայի գլխավոր դատախազությունից ստացված միջնորդությունը,
ՊԱՐԶԵՑԻ՝

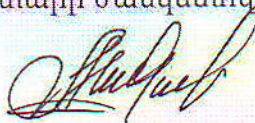
2019թ. Հոկտեմբերի 10-ին Ուկրաինայի գլխավոր դատախազությունից ստացվել է ԺՈՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԻՆ հանձնելու մասին միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ նուսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ Հնայակ Ստեփանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,
ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԺՈՐԻԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԻ հանձնման մասին միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հնայակ Ստեփանյանին (անձը հաստատող փաստաթուղթ ID card 000931923, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10.06.2013թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Ավագ դատախազ



Ա.Հովհաննիսյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանաարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Հ.Ստեփանյան

«...14...».....10..... 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

17 հոկտեմբերի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա.Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով թիվ 83101418 քրեական գործով ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2018թ. օգոստոսի 27-ին Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության /ԳԴՀ/ իրավասու մարմիններին է ուղարկվել թիվ 83101418 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությունը:

2019թ. հոկտեմբերի 16-ին ՀՀ արդարադատության նախարարության միջոցով ստացվել է ԳԴՀ իրավասու մարմնի գրությունը՝ գերմաներեն լեզվով:


Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Անահիտ Գյուլգառայանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառնություններ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 83101418 քրեական գործով ՀՀ արդարադատության նախարարության միջոցով ստացված փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Անահիտ Գյուլգառայանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AK0538399, դիպլոմ A № 046826) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Ավագ դատախազ



Ա.Հովհաննիսյան

Մրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ա.Գյուլգառայան

«17» 10 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

17 հոկտեմբերի 2019թ.

ք.Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա.Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով թիվ 62202608 քրեական գործով ՀՀ ԱԳՆ-ի միջոցով ստացված փաստաթղթերը՝ նույն քրեական գործով Արթուր Հովհաննիսյանի վերաբերյալ,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2019թ. ապրիլի 4-ին Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության /ԳԴՀ/ իրավասու մարմիններին է ուղարկվել թիվ 62202608 քրեական գործով քրեական հետապնդում իրականացնելու նպատակով Արթուր Հովհաննիսյանի հանձնման միջնորդությունը:

2019թ. հոկտեմբերի 16-ին ՀՀ ԱԳՆ-ի միջոցով ստացվել է ԳԴՀ իրավասու մարմնի գրությունը՝ գերմաներեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Անահիտ Գյուլգառյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառնություն է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 62202608 քրեական գործով ՀՀ ԱԳՆ-ի միջոցով ստացված՝ Արթուր Հովհաննիսյանի վերաբերյալ փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Անահիտ Գյուլգառյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AK0538399, դիպլոմ A № 046826) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:


Ավագ դատախազ



Ա.Հովհաննիսյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանաարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«...17».....10..... 2019թ.

Ա.Գյուլգառյան

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

22 հոկտեմբերի 2019թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանդյանս, ուսումնասիրելով Ուզբեկստանի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 168-րդ հոդվածի 2-րդ մասի մեղադրանքով հետախուզման մեջ գտնվող ՌՌԻՍԼԱՆ ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎԻ, նույն ինքը՝ ՌԻՏԿՈՒՐ ՍԱՄԱՐՈՎԻ վերաբերյալ ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից ձեռնարկված օպերատիվ-հետախուզական միջոցառումների արդյունքում 01.10.2019թ. հայտնաբերվել և ժամը 05:10-ին բերման է ենթարկվել խարդախություն կատարելու համար Ուզբեկստանի Հանրապետության (ՈւՀ) իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ՌԻՏԿՈՒՐ ՍԱՄԱՐՈՎԸ (ՍՏԿՍՐ ՏԱՄԱՐՈՎ, 26.08.1983թ.ծ., նույն ինքը՝ ՌՌԻՍԼԱՆ ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎ, ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎ, RUSLAN TURAKULOV, 26.08.1983թ.ծ., 26.09.1983թ.ծ.):

Նույն օրը՝ ժամը 08:10-ին Ու.ՍԱՄԱՐՈՎԸ (Ռ. ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎ) ձերբակալվել և տեղափոխվել է ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության ՁԴՎ:

ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության «Զվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի 01.10.2019թ. գրությամբ Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն է ուղարկվել Ու.ՍԱՄԱՐՈՎԻ (Ռ. ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎ) ձերբակալման մասին փաստաթղթերի փաթեթը:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2019 թվականի հոկտեմբերի 3-ի թիվ ԵԴ/0923/06/19 որոշմամբ բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության նույն օրվա միջնորդությունը ՌՌԻՍԼԱՆ ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎ, նույն ինքը՝ ՌԻՏԿՈՒՐ ՍԱՄԱՐՈՎԻ նկատմամբ նկատմամբ 30 (երեսուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

Ուզբեկստանի Հանրապետության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է ռուսերեն լեզվով ՌՌԻՍԼԱՆ ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎ, նույն ինքը՝ ՌԻՏԿՈՒՐ ՍԱՄԱՐՈՎԻ վերաբերյալ Ուզբեկստանի Հանրապետության գլխավոր դատախազության միջնորդությունը, նրա նկատմամբ որպես խափանման միջոց կալանավորում ընտրելու մասին որոշումը և անձնագիր ստանալու մասին տեղեկանքը:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ Սամիր Ռզակը չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Հմայակ Ստեփանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. ՌՌԻՍԼԱՆ ՏՈՒՐԱԿՈՒԼՈՎԻ, նույն ինքը՝ ՌԻՏԿՈՒՐ ՍԱՄԱՐՈՎԻ վերաբերյալ ստացված փաստաթղթերը հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հմայակ Ստեփանյանին (անձնագիր՝ AS սերիայի թիվ 0535940, տրված 01.02.2019թ., 006-ի կողմից, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10.06.2013թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝ Զ. Կոստանդյան

« 22 » 10 20 թ.